



CE

IT **MANUALE D'USO**  
EQUILIBRATORI

EN **DIRECTION FOR USE**  
B.C.D.'S

FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
GILETS STABILISATEURS

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**  
TARIERJACKETS

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
CHALECOS HIDROSTÁTICOS

PT **MANUAL DO USÁRIO**  
B.C.D.'S

ZH 平衡器 用户手册

JA ユーザーマニュアル  
 balanサー

ID **PANDUAN PENGGUNA**  
PENYEIMBANG

HI उपयोगकर्ता पुस्तिका  
बैलेंसरस

RU **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**  
КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ

TR **KULLANIM KILAVUZU**  
CEKET

AR كتيب التعليمات لصديري الغطس

TH วิธีการใช้งาน อุปกรณ์ควบคุมการ  
ลอยตัว ของ เครื่องซี

AQUAWING  
AQUAWING PLUS  
AQUAWING MAX

|           |                                              |            |
|-----------|----------------------------------------------|------------|
| <b>IT</b> | <b>EQUILIBRATORI</b>                         | <b>3</b>   |
| <b>EN</b> | <b>B.C.D.'S</b>                              | <b>17</b>  |
| <b>FR</b> | <b>GILETS STABILISATEURS</b>                 | <b>31</b>  |
| <b>DE</b> | <b>TARIERJACKETS</b>                         | <b>45</b>  |
| <b>ES</b> | <b>CHALECOS HIDROSTÁTICOS</b>                | <b>59</b>  |
| <b>PT</b> | <b>B.C.D.'S</b>                              | <b>73</b>  |
| <b>ZH</b> | <b>平衡器</b>                                   | <b>87</b>  |
| <b>JA</b> | <b>バランスー</b>                                 | <b>101</b> |
| <b>ID</b> | <b>PENYEIMBANG</b>                           | <b>115</b> |
| <b>HI</b> | <b>बैलेंसर्स</b>                             | <b>129</b> |
| <b>RU</b> | <b>КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ</b>                | <b>143</b> |
| <b>TR</b> | <b>CEKET</b>                                 | <b>157</b> |
| <b>AR</b> | <b>كيتيب التعليمات لصديري الغطس</b>          | <b>171</b> |
| <b>TH</b> | <b>เกรสซีบีซีดี (อุปกรณ์ควบคุมการลอยตัว)</b> | <b>185</b> |

#### Cressi Italy

#### Headquarters

Cressi Sub S.P.A.  
Via G. Adamoli, 501  
16165 Genova - Italy  
Tel. +39 010 830 791  
Fax +39 010 830 7920

www.cressi.com  
info@cressi.com

Find your  
nearest Cressi  
branch at  
www.cressi.com,  
in the Contact Us  
section.

## CAN'T FIND YOUR LANGUAGE?

See the manual in the **MANUALS & SOFTWARE** section  
at [www.cressi.com](http://www.cressi.com) or scan the QR-code

|           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>EN</b> | <b>IT</b> | <b>FR</b> | <b>DE</b> | <b>ES</b> | <b>PT</b> | <b>ZH</b> |
| <b>JA</b> | <b>ID</b> | <b>HI</b> | <b>RU</b> | <b>TR</b> | <b>AR</b> | <b>TH</b> |



Official Website  
[www.cressi.com](http://www.cressi.com)

#### Follow us on:

Facebook  
Instagram  
Youtube  
Twitter  
TikTok

[info@cressi.com](mailto:info@cressi.com)

#SHARE YOUR  
EXPERIENCE

## CRESSI ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ

Поздравляем вас с приобретением изделия CRESSI. Вы выбрали превосходное изделие. Его дизайн является результатом непрерывных исследований и разработок, он был тщательно изготовлен в соответствии со стандартом качества CRESSI, что гарантирует приятное и абсолютно безопасное погружение на долгое время.

### ВВЕДЕНИЕ

BCD имеют огромное значение для подводных погружений благодаря тому, что они делают погружения с дайверскими регуляторами более комфортными, практичными и безопасными. Фактически, они могут использоваться для транспортировки баллонов и для контроля положения, при погружении и на поверхности, посредством впуска или выпуска воздуха в/из камеры. Таким образом, удельный вес дайвера меняется, делая его/ее более легким и динамичным. Эта функция объясняет аббревиатуру "BCD", т.е. Buoyancy Control Device, название, которое дается этим жилетам.

### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
**НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ НИЖЕ МЕР  
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ  
ПОВРЕЖДЕНИЯМ ИЛИ ДАЖЕ СМЕРТИ.**

Для того чтобы правильно использовать водолазное оборудование, описанное в данном руководстве, необходимо пройти соответствующую подготовку (теоретическую и практическую), которая может быть достигнута только путем получения сертификата водолаза в признанном сертификационном агентстве. Использование данного устройства лицами, не имеющими соответствующей сертификации, крайне опасно и может привести к серьезным травмам или даже смерти. Кроме того, необходимо полностью прочитать и понять данное руководство.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Данное руководство ни в коем случае не заменяет обучение, предусмотренное соответствующими курсами подводного плавания, проводимыми признанными школами

### СЕРТИФИКАЦИЯ CE

Знак CE регулирует условия вывода средств индивидуальной защиты на рынок и требования к здоровью и безопасности этого оборудования. Таким образом, этот знак указывает на законность, безопасность и качество продукции, которая должна соответствовать этим нормам.

Компенсаторы плавучести CRESSI являются средствами индивидуальной защиты, соответствующими положениям Регламента ЕС 2016/425 и национальным стандартам, которые переносят гармонизированный стандарт EN 1809:2014+A1:2016 (и все предыдущие редакции). Декларацию соответствия ЕС для данного СИЗ можно посмотреть на сайте: [www.cressi.com](http://www.cressi.com), в разделе "DOWNLOAD". Соответствующий знак можно найти на изделии. В соответствии со стандартами ЕС, БК CRESSI сертифицированы для использования на глубине до 50 метров.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
**БК НЕ ЯВЛЯЕТСЯ СПАСАТЕЛЬНЫМ ЖИЛЕТОМ И, НАХОДЯСЬ  
НА ПОВЕРХНОСТИ, НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ГОЛОВА НЕ  
ОКАЖЕТСЯ В ВОДЕ.**  
**БК НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ДЫХАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМОЙ. НИКОГДА НЕ  
ВДЫХАЙТЕ ГАЗ, НАХОДЯЩИЙСЯ В МЕШКЕ ПЛАВУЧЕСТИ,  
ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ  
ФИЗИЧЕСКИМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ.**  
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОДНИМАТЬ ПРЕДМЕТЫ ИЛИ ЛЮДЕЙ  
НА ПОВЕРХНОСТЬ, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К  
СЕРЬЕЗНЫМ ФИЗИЧЕСКИМ ТРАВМАМ.**

## ОСОБЕННОСТИ

Для того чтобы удовлетворить разнообразные потребности дайверов, BCD Cressi имеют различные характеристики в зависимости от моделей, представленных в каталоге. Ниже мы расскажем о каждой из этих функций, чтобы их можно было правильно использовать.

## ВОЗДУШНАЯ КАМЕРА

Воздушная камера - это водонепроницаемая часть BCD, которая надувается и сдувается для изменения положения дайвера.

К воздушной ячейке добавляется шлейка или ее часть, чтобы ее можно было надеть и расположить на ней баллон. Существуют различные типы ячеек в зависимости от их формы, типа вмещающей ячейки и восходящей плавучести, которую они способны оказывать.

## ■ СТАНДАРТНАЯ ВОЗДУШНАЯ КАМЕРА

Стандартная воздушная камера является наиболее традиционной и удобной. По форме она напоминает жилетку, поэтому воздух, содержащийся в ней, распределяется как сзади, так и по бокам и спереди водолаза. Его главная особенность заключается в том, что он обхватывает водолаза и заставляет его находиться в вертикальном положении.

## ■ ЗАДНИЙ ВОЗДУШНЫЙ ЭЛЕМЕНТ

Эти типы BCD характеризуются наличием воздушной камеры, расположенной в задней части дайвера, что позволяет освободить переднюю часть и сделать BCD более легким и менее объемным. Кроме того, в надутом состоянии он не стягивает тело, оставаясь независимым от ремней, что дает ощущение полной свободы движений.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

**В BCD с задней воздушной камерой, находясь на поверхности, воздушная масса стремится расположить дайвера горизонтально, вниз головой. В случае потери сознания голова остается погруженной. Поэтому их должны использовать опытные водолазы, прошедшие специализированные курсы.**

## ЗАДНИЙ ЩИТОК

Задняя панель BCD - это задняя часть, обеспечивающая правильную сборку баллона, ремней и воздушной камеры, а также соединение BCD с дайвером. Это очень важная деталь, поскольку на нее приходится весь вес водолазного регулятора (рис. 11-12).

## ■ ЖЕСТКАЯ ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ С ДВУМЯ РЕМНЯМИ

Жесткая задняя панель Cressi изготовлена из легкого алюминиевого сплава. Ее отличает способность надежно удерживать баллон с помощью двух ремней. На ней имеются различные прорезы для регулировки ремней безопасности.

## ■ КРЕПЛЕНИЕ БАЛЛОНА С ПОМОЩЬЮ ЖЕСТКОЙ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ.

Жесткая задняя панель Cressi имеет два ремня в задней части для крепления баллона. Эти ремни играют очень важную роль, так как на них приходится весь вес баллона. Поэтому их необходимо тщательно затягивать с помощью специальных стопорных пряжек.

Последние уже правильно собраны при выходе с завода (рис. 12), но все же важно научиться делать это правильно. Для этого см. приведенный ниже рисунок от иллюстрации 1 до иллюстрации 5, где пошагово объясняется процесс.

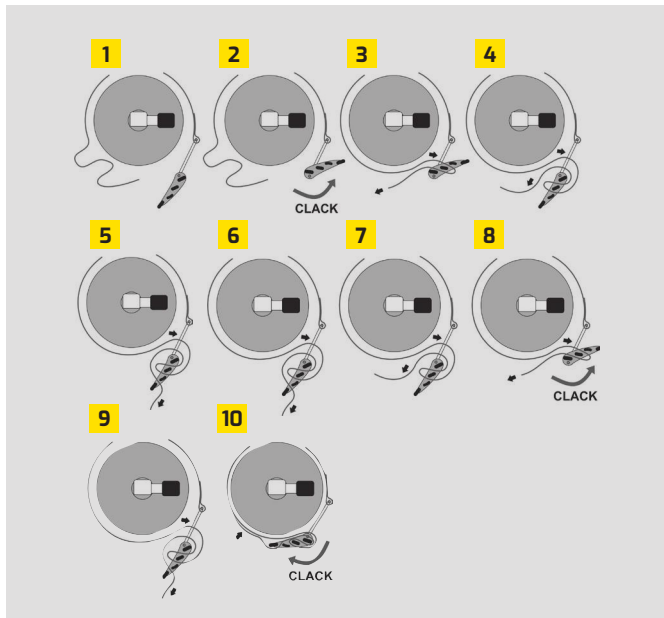
После того как пряжка будет расположена так, как показано на рисунке, выполните следующие действия для установки бака: Освободите ремешок от липучки и ослабьте его, как показано на рис. 6. Установите баллон, вставив его снизу, так, чтобы выпускные клапаны были направлены в сторону BCD. Выньте ремешок из первой прорези пряжки (рис. 7).

Откройте пряжку, повернув ее до щелчка, затем затяните ремешок так, чтобы он плотно фиксировал баллон (рис. 8). Частично закройте пряжку и снова вставьте конец ремня в первый паз (рис. 9). Полностью закройте застежку и закрепите ремень с помощью липучки (рис. 10). В этот момент бак удерживается правильно (рис. 13-14).

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Всегда смачивайте ремешок перед тем, как использовать его для крепления баллона. Это очень важно для безопасности дайвера: если ремешок будет сухим, он может растянуться при погружении, и тогда баллон может соскочить.

После присоединения баллона верхняя часть задней панели должна находиться на 5-10 см ниже клапанов (рис. 14), чтобы голова дайвера не ударялась о регулятор.



## СОВМЕСТИМЫЕ БАЛЛОНЫ

Совместимы все водолазные баллоны емкостью 10/12/15/18 литров или диаметром от 171 до 216 мм.

## СОВМЕСТИМЫЕ БАЛЛОНЫ

Модели Aquawing + и Aquawing Max оснащены системой, позволяющей помещать балласт непосредственно в их специальные карманы. Благодаря такому решению дайверу не нужно носить все грузы на поясном ремне, что позволяет более плавно и постепенно освободиться в экстренной ситуации.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Из соображений безопасности рекомендуется держать на поясе грузовой пояс с минимальным количеством груза, чтобы сделать положение дайвера управляемым даже в тех ситуациях, когда грузовые карманы BCD полностью освобождены, чтобы избежать опасных неконтролируемых подъемов.

## ■ ВСТРОЕННЫЕ КАРМАНЫ ДЛЯ ГРУЗА

Эта система очень проста и состоит из двух фиксированных карманов, расположенных рядом с задней панелью. Внутри кармана находится специальный чехол для груза с застежкой-липучкой и ручкой. Чтобы освободить груз, достаточно двумя пальцами открыть быстроразъемную застежку, фиксирующую карман (рис. 15-16-17), и взять кармашек за ручку, если вы хотите сохранить его (рис. 18-19-20); в противном случае груз выпадет под действием силы тяжести. Очевидно, что для освобождения от груза под действием силы тяжести необходимо находиться в вертикальном положении головой к поверхности, так как именно сила тяжести освободит Вас от груза. Максимальное количество груза, которое можно поместить в один карман, составляет 3 кг.



15



16



17



18



19



20

## ЗАДНИЕ ПАКЕТЫ (ЦИЛИНДРЫ)

Каждый пакет вмещает 2,5 кг (всего не более 5).  
Более подробную информацию см. на рис. 56 на стр. 154.

## ДОСТУПНЫЕ АКСЕССУАРЫ

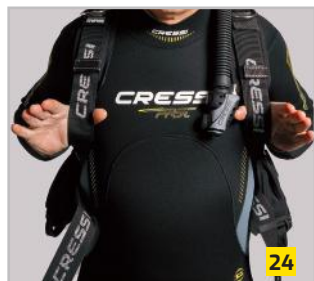
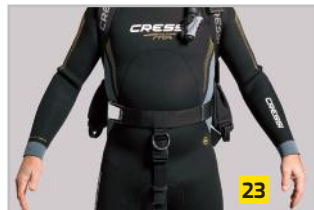
- Встроенная балластная система. Два кармана, левый и правый, в комплекте с карманами для груза, по бокам рюкзака. См. описание "Встроенная балластная система" в предыдущей главе.

Для правильной сборки обратитесь к инструкциям, доступным для загрузки с сайта [cressi.com](http://cressi.com) в специальном разделе для поддержки/руководств по эксплуатации).

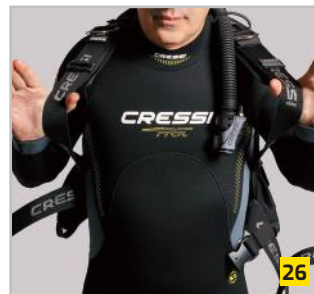
## РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Aquawing, Aquawing + и Aquawing Max - это одноразмерные кольцевые BCD, разработанные для адаптации к любому типу тела (мужскому и женскому) с помощью новой запатентованной модульной системы регулировки (MAS): фактически, для быстрой подгонки под свой размер достаточно потянуть за единственный 50-миллиметровый ремень, который обхватывает плечи и талию.

Для надевания BCD (затягивания ремней) выполните следующие действия: возьмитесь обеими руками за концы брюшного ремня (рис. 21) и потяните его вверх и наружу (примерно на 45 градусов) от тела (рис. 22). Затем застегните две быстроразъемные пряжки на животе и в промежности (рис. 23).

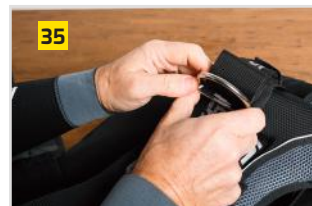
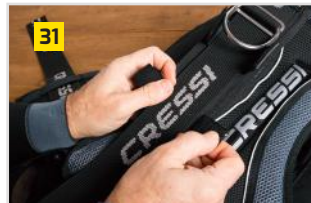
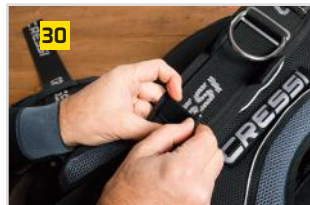


Для снятия BCD (ослабления привязных ремней) выполните следующие действия: расстегните паховую и брюшную пряжки и убедитесь, что оба конца брюшного ремня свободны; возьмитесь за лямку на плечевых ремнях чуть выше талии (рис. 24) и переместите ее от талии наружу и вверх (рис. 25-26).



## РЕГУЛИРОВКА D-КОЛЬЦА

Чтобы изменить положение D-кольца на плечевом ремне, выполните действия, указанные на следующих рисунках (рис. 27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40)



## РЕГУЛИРОВКА БЫСТРОСЪЕМНОЙ БРЮШНОЙ ПРЯЖКИ

Чтобы отрегулировать положение пряжки, выполните следующие действия (рис. 41-42-43-44-45-46)



## КАРМАН SMB (ПОВЕРХНОСТНЫЙ МАРКЕРНЫЙ БУЙ)

В специальном кармане, расположенном под крышкой задней панели, можно разместить поверхностный маркерный буй (рис. 47).



## БЛОК УПРАВЛЕНИЯ

Блок управления - это сердце каждого BCD, связанное с функциями надувания и сдувания пневматического пузыря. Он состоит из байпаса, гофрированного шланга и клапана сброса (рис. 53).

By-Pass: By-Pass - это терминал, на котором расположены все кнопки и механизмы надувания и сдувания (рис. 51); он должен быть всегда под рукой, поскольку управляет всеми жизненно важными операциями BCD. Шланг низкого давления от 1-й ступени подключается к By-Pass с помощью быстроразъемного соединения. Это позволяет клапану By-Pass нагнетать воздух в баллон. Этот клапан рассчитан на работу при относительном давлении от 1 до 15 бар, но мы рекомендуем использовать его при относительном давлении от 8 до 12 бар.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Шланг низкого давления должен быть подсоединен к первой ступени регулятора через соответствующий выход LP или MP (LOW/MEDIUM PRESSURE) с резьбой 3/8 дюйма 24 UNF или 1/2 дюйма 20 UNF с помощью переходника. Остальные выходы регулятора относятся к категории HP (HIGH PRESSURE) и имеют внутреннюю резьбу 7/16 дюйма 20 UNF. Ни в коем случае не подключайте шланг низкого давления BCD к выходу HP (HIGH PRESSURE), даже с помощью переходников. Это представляет серьезный риск для личной безопасности.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Мы рекомендуем заменять шланг среднего давления в следующих случаях:

- При наличии утечки воздуха из резиновой части или из мест соединения с металлическими деталями.
- При наличии отклонений в форме под давлением и в состоянии покоя. Шланг всегда должен быть идеально цилиндрическим по всей длине.
- Если поверхность изменена в результате истирания, трения или небольших порезов.
- Если он подвергался нагрузкам, выходящим за рамки обычного использования, например, при подъеме автономного дыхательного аппарата или зацеплении при резких движениях.
- Если он подвергся раздавливанию или значительным ударам, даже если нет очевидных повреждений. Повреждения могут быть внутренними.
- При повреждении резьбы соединения с регулятором.

Чтобы подсоединить шланг к Bu-Pass, возьмитесь за втулку с накаткой на конце быстроразъемного соединения и потяните ее назад. В то же время полностью вставьте внутреннюю муфту шланга в цилиндр Bu-Pass. Отпустите втулку и, осторожно потянув за шланг, убедитесь, что он правильно зафиксирован. Для отсоединения потяните назад втулку и снимите шланг с Bu-Pass (рис. 49-50).



**⚠ ВНИМАНИЕ!** Используйте только оригинальные шланги Cressi, входящие в комплект поставки. При необходимости их замены мы рекомендуем использовать шланги Cressi.

■ **Гофрированный шланг:** Гофрированный шланг - это цилиндрический резиновый элемент, выполняющий функции воздушного канала, направляющей для троса, управляющего клапаном сброса, и корпуса для шланга (рис. 52).

■ **Клапан сброса:** Наконечник, клапан быстрого сброса - это пластиковая торцевая часть, которая соединяется с пневматическим баллоном для удаления из него воздуха (рис. 54).



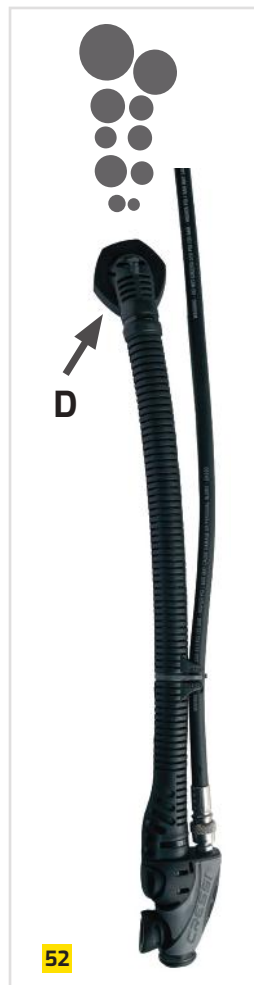
#### ФУНКЦИИ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ:

Как было сказано выше, блок управления позволяет управлять широким спектром функций. Они заключаются в следующем:

- 1 - Накачивание с помощью кнопки A (рис. 51). Нажмите кнопку, чтобы впустить воздух.
- 2 - Накачивание ртом: Расположите рот над мундштуком B (рис. 51). Вдуйте небольшое количество воздуха, чтобы удалить остатки воды из воздуховода. Продолжайте вдывать воздух, полностью нажав на кнопку C. Как только кнопка C будет нажата, воздух начнет поступать в мочевого пузырь. Для остановки отпустите кнопку. При необходимости повторите процедуру.
- 3 - Сдувание с помощью клапана быстрого сброса D, который можно открыть, потянув гофрированный шланг вниз (рис. 52). Водолаз должен находиться в вертикальном положении.
- 4 - Традиционное сдувание: находясь в вертикальном положении, поднимите гофрированный шланг к поверхности и нажмите кнопку C (рис. 53).

#### ПЛОСКИЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ

Клапан быстрого сброса имеет значительно меньшую площадь и массу. Он не оснащен клапаном сброса давления (рис. 54).



## КЛАПАНЫ

Для выхода воздуха из баллона каждый Cressi BCD оснащен блоком управления с двумя клапанами, как показано выше. Все модели оснащены дополнительным клапаном быстрого сброса и клапаном сброса давления, расположенным на внутренней стороне в левом нижнем углу. Таким образом, дайвер может быть полностью уверен в своей безопасности, если во время погружения возникнут внештатные ситуации. Этот клапан управляется вручную путем вытягивания ручки и должен быть легко доступен, чтобы дайвер мог опорожнить пневматический баллон в большинстве положений. Кроме того, как уже говорилось выше, он является также клапаном сброса давления, т.е. клапаном, который выпускает воздух из баллона при избыточном давлении.

### ■ ЛЕВЫЙ НИЖНИЙ ВНУТРЕННИЙ КЛАПАН:

Он расположен в нижней левой части внутреннего пространства, а ручка, приводящая его в действие, находится непосредственно под самим клапаном у края баллона (рис. 55). Он используется для выпуска воздуха, когда водолаз находится в перевернутом или горизонтальном положении, а также, при необходимости, в конце погружения для спуска воды, попавшей в пузырь.



55

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При хранении груза в этих задних подсумках он не может быть освобожден в аварийной ситуации и должен быть дополнен системой основного груза. Кроме того, его вес должен быть достаточно мал, чтобы при сбросе основного груза водолаз приобрел положительную плавучесть (рис. 56).

## НАДЕВАНИЕ BCD:

Возьмитесь обеими руками за концы брюшного ремня и потяните его вверх и наружу (примерно на 45 градусов) от тела. Затем застегните две быстроразъемные пряжки на животе и в промежности (см. предыдущую главу “Регулировка ремней безопасности”). Для поддержки тяжелого баллона рекомендуется разместить его на приподнятой по отношению к земле поверхности, чтобы максимально комфортно выполнить маневр. Не рекомендуется надевать BCD в воде.

## АВАРИЙНОЕ ОСВОБОЖДЕНИЕ:

Если Вам необходимо быстро выйти из BCD, просто ослабьте привязные ремни следующим образом: расстегните паховую и брюшную пряжки и убедитесь, что оба конца брюшного ремня свободны; возьмитесь за лямку на плечевых ремнях чуть выше талии и переместите ее наружу и вверх от талии (см. предыдущую главу, озаглавленную “Регулировка привязных ремней”).



56

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ПОГРУЖЕНИЕМ:

- 1 - Проверьте правильность присоединения шланга низкого давления.
- 2 - Проверьте, хорошо ли затянуты гайки крепления клапана.
- 3 - Убедитесь в том, что баллон надежно закреплен.
- 4 - Надуйте BCD и проверьте эффективность работы пневматического пузыря.
- 5 - Несколько раз опробовать все функции блока управления.
- 6 - Проверьте работу клапанов сброса давления и быстрого сброса.

## ПОГРУЖЕНИЕ:

Каждое погружение должно начинаться с подготовительной остановки на поверхности, во время которой необходимо надуть BCD. Это действие облегчает всплытие и плавание и делает предварительные операции более безопасными. После того как вы будете готовы, необходимо полностью сдуться, чтобы выполнить спуск. Во время спуска рекомендуется надувать пузырь понемногу, чтобы плавучесть не была слишком отрицательной и скорость не увеличивалась чрезмерно. Когда вы достигнете максимальной глубины или первой остановки, надувайте пузырь до тех пор, пока не будет достигнуто нейтральное положение. В таком положении плавать очень легко. Будьте очень осторожны, не переусердствуйте и в идеале сохраняйте слегка отрицательное положение. Глубокого вдоха или толчка ластами вверх может быть достаточно, чтобы изменить плавучесть с нейтральной на положительную и, если отвлечься, поставить вас в крайне опасную ситуацию. Это может даже спровоцировать очень рискованное и быстрое неконтролируемое всплытие. Чтобы избежать подобной ситуации, необходимо уметь быстро распознать такое изменение плавучести и немедленно сдуть BCD с помощью клапанов. По истечении времени работы необходимо подниматься, стараясь выпускать воздух по частям, пропорционально высоте подъема. Для каждого дайвера подъем должен быть неразрывно связан со сдуванием BCD (и сухого костюма). Сдувание должно быть отрегулировано таким образом, чтобы на него никогда не влияла положительная тяга, которую BCD придает вашему телу. Оказавшись на поверхности, снова надуйте BCD.

Как уже говорилось в параграфе “Блок управления”, маневры накачивания осуществляются с помощью кнопки Bu-Pass или через рот с помощью мундштука и кнопки. Мы рекомендуем

широко практиковать оба способа, даже если первый окажется более быстрым и легким. Положение дайвера не имеет значения для эффекта маневра. Маневры по сдуванию осуществляются с помощью блока управления, либо потянув его вниз, либо подтянув конец к поверхности и нажав соответствующую кнопку, а также с помощью клапанов быстрого сброса, расположенных в задней части, потянув за соответствующие ручки. Во время сдувания положение водолаза имеет большое значение для эффективности маневра. Для сдувания с помощью блока управления или верхнего заднего клапана он должен находиться в вертикальном положении по отношению к поверхности, а для сдувания с помощью нижнего заднего клапана - головой вниз, точнее, нижней частью BCD вверх. При сдувании необходимо следить за тем, чтобы закрыть соответствующие элементы сразу после того, как воздух выйдет. В противном случае вода начнет проникать в пузырь, поскольку он больше не блокируется воздухом, что приведет к изменению плавучести.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** В моделях BCD с задним пузырем при нахождении на поверхности воздушная масса стремится расположить дайвера горизонтально вверх ногами, и в случае потери сознания голова может остаться под водой. Поэтому их использование рассчитано на опытных дайверов, хорошо знающих их особенности.

**► ВНИМАНИЕ:** Как уже говорилось в предыдущем параграфе, неправильное управление BCD может привести к очень опасным, быстрым и неконтролируемым подъемам, которые почти всегда являются причиной серьезных или смертельных декомпрессионных аварий. Для предотвращения подобных ситуаций мы всегда рекомендуем постепенно сдувать BCD во время подъема, чтобы поддерживать слегка отрицательную плавучесть. Если вы находитесь в вертикальном положении, то эту операцию следует выполнять с помощью верхних клапанов; если же ваше тело расположено вверх ногами, то, как ни необычно, необходимо использовать нижний клапан. Как правило, для сдувания всегда следует использовать клапан, расположенный ближе к поверхности.

## ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ

- 1 - Данный BCD не должен использоваться на глубине более 50 метров.
- 2 - Данный BCD должен использоваться только с дыхательными аппаратами для подводного плавания SCUBA, имеющими маркировку CE.
- 3 - Данный БКД может использоваться при температуре воды от -2 °C до + 40 °C. Он может выдерживать внешнюю (окружающую) температуру от -20 °C до + 50 °C.  
Погружение в экстремальных условиях, при температуре воды ниже 10 °C, является рискованным для организма человека, поэтому перед погружением в таких условиях необходимо пройти специальные курсы.
- 4 - Устройство контроля плавучести не является спасательным жилетом и не может удержать голову в воде.
- 5 - Если устройство контроля плавучести, описанное в данном руководстве, используется со смесями Nitrox, содержащими до 40% O2, то оно требует более частого и тщательного обслуживания, чем при использовании воздуха для дыхания.
- 6 - Запрещается вносить какие-либо изменения, даже незначительные, в данный BCD. Изменения запрещены в целях обеспечения личной безопасности и здоровья.
- 7 - В целях личной безопасности и здоровья запрещается использование в загрязненной воде, воде с высоким содержанием взвешенных частиц, а также в любой жидкости, по химическим/физическим характеристикам не похожей на воду.
- 8 - Использование BCD в хлорированной воде приводит к разрушению материалов. Поэтому его не рекомендуется использовать в воде с высокой концентрацией хлора.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для правильного обслуживания BCD обязательно следуйте данным инструкциям:

- 1 - Всегда носите его в защитной сумке.
- 2 - Избегайте контакта с острыми или заостренными предметами, а также предметами, которые могут вызвать ссадины.
- 3 - Избегайте длительного воздействия солнечного света.

- 4 - По окончании каждого погружения в море, озеро или бассейн всегда промывайте внутреннюю и внешнюю поверхности пресной водой. Для внутренней части наполните мочевого пузыря примерно на 1/3 через загубник блока управления (удерживая нажатой кнопку слива), затем частично надуйте и встряхните его. Опорожните его, открыв нижний клапан быстрого сброса.
- 5 - Через каждые 4-5 погружений очищайте и смазывайте силиконовой смазкой быстроразъемное соединение шланга и муфту Bu-Pass.
- 6 - Ежегодно заменяйте уплотнения шланга в авторизованном центре Cressi.
- 7 - Мы рекомендуем ежегодно проходить проверку BCD в авторизованном центре Cressi. В случае интенсивного использования (дайвинг-центры, прокат, профессиональное использование и т.д.) мы рекомендуем проводить техническое обслуживание BCD каждые три/шесть месяцев в авторизованном центре Cressi.
- 8 - При необходимости замены шланга новый шланг должен быть того же типа, что и шланг, поставляемый при покупке. Если у вас есть сомнения относительно его характеристик, обратитесь к производителю или авторизованному продавцу.

## ХРАНЕНИЕ

- 1 - Мы рекомендуем хранить BCD в абсолютно сухом и частично надутым состоянии в сухом и прохладном месте. В идеале он должен быть подвешен.
- 2 - Место хранения должно быть удалено от источников тепла или прямых солнечных лучей.
- 3 - Избегайте мест, где BCD может контактировать с химическими продуктами или коррозионными агентами, которые могут повлиять на его защитные функции.
- 4 - Избегайте размещения на нем других предметов.
- 5 - Оставляйте блок управления в выдвинутом положении. Гофрированный шланг не должен перегибаться или сминаться.

## РАЗМЕРЫ

Размеры см. в колонке Fit итоговой таблицы.

## NITROX

Не используйте этот BCD со смесями Nitrox, содержащими более 40% кислорода. Использование смесей с более высоким содержанием кислорода, а также содержащих гелий или другие газы (Trimix), может привести к коррозии, износу или преждевременному старению BCD или его компонентов, что приведет к их поломке. Это может привести к потере контроля плавучести или потере герметичности BCD, что приведет к серьезным физическим травмам. Смесей с высоким содержанием кислорода также могут повысить риск воспламенения и взрыва. Для использования смесей Nitrox или Trimix необходимо получить, помимо сертификата дайвера, специальный сертификат, выданный международно признанной образовательной организацией.

## МАРКИРОВКА

Устройство контроля плавучести для дайвинга - это средство индивидуальной защиты, которое должно соответствовать европейским нормам личной гигиены и безопасности.

Маркировка CE, нанесенная на изделие, означает его соответствие основным требованиям по охране здоровья и безопасности, изложенным в Приложении II к Регламенту (ЕС) 2016/425; С декларацией соответствия ЕС для данного СИЗ можно ознакомиться на нашем сайте: [www.cressi.com](http://www.cressi.com) в разделе "DOWNLOADS". EN 1809:2014+A1:2016 Европейский стандарт, касающийся регулирования устройств контроля плавучести для целей индивидуальной защиты. Изделия, имеющие данную маркировку, должны соответствовать требованиям настоящего стандарта. На этикетках, прикрепленных к изделию (под крышкой задней панели) (рис. 57), указаны следующие данные:

первая этикетка:



вторая этикетка:

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

НЕ ЯВЛЯЕТСЯ СПАСАТЕЛЬНЫМ ЖИЛЕТОМ И НЕ МОЖЕТ УБЕРЕЧЬ ГОЛОВУ ОТ ПОПАДАНИЯ В ВОДУ

- Для использования этого BCD необходимо пройти специальный курс обучения с квалифицированным инструктором.
- В аварийной ситуации способность всплыть на спине на поверхность не гарантируется для всех пользователей и в любых условиях.
- Перед использованием проверьте состояние BCD, его исправность, отсутствие отверстий и других повреждений.
- Ознакомьтесь с инструкциями, приведенными в Руководстве.
- Не вдыхайте газ, находящийся внутри пузырька.
- Не извлекайте из BCD.

Модель: \_\_\_\_\_ Год выпуска: \_\_\_\_\_

Таблица с указанием значений плавучести (в Ньютонах) для каждого размера BCD. Пиктограмма, указывающая максимальный объем баллона в литрах и максимальный диаметр.

## ЕВРОПЕЙСКАЯ ГАРАНТИЯ CRESSI

В соответствии с директивой ЕС 1999/44 компания Cressi гарантирует свою продукцию от несоответствий и дефектов, влияющих на правильное функционирование. С целью повышения качества обслуживания своих клиентов и потребителей, а также для того, чтобы подчеркнуть эффективность и качество своих производственных процессов, компания решила продлить срок действия вышеупомянутой гарантии следующим образом: гарантия на BCD составляет 2 (два) года с момента покупки (при аренде или использовании в учебных заведениях: 12 месяцев при надлежащем функционировании и 24 месяца при несоответствии). Исключения: расходные детали; повреждения в результате царапин, проколов, потертостей или воздействия химических веществ (включая хлор); повреждения в результате воздействия солнца; повреждения в результате небрежного обращения, ударов или нормального износа.

ОСОБЕННОСТИ КУРТОК **CRESSI**

| МОДЕЛЬ:                                                              | AQUAWING                             | AQUAWING +                           | AQUAWING MAX                         |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| ▶ ТИП ВОЗДУШНЫЙ ЭЛЕМЕНТ - МАТЕРИАЛ                                   | BACK CELL NYLON 210 D CORDURA 1500 D | BACK CELL NYLON 210 D CORDURA 1500 D | BACK CELL NYLON 210 D CORDURA 1500 D |
| ▶ ТИП ПЛАСТИНЫ/ КРЕПЛЕНИЕ ЦИЛИНДРА                                   | RIGID/ DOUBLE STRAP                  | RIGID/ DOUBLE STRAP                  | RIGID/ DOUBLE STRAP                  |
| ▶ СОВМЕСТИМЫЕ ЦИЛИНДРЫ / ЛИТРЫ - ДИАМЕТР (мм)                        | SINGLE 10/12/15/18/ - 171/203/216    | SINGLE 10/12/15/18/ - 171/203/216    | SINGLE 10/12/15/18/ - 171/203/216    |
| ▶ ВСТРОЕННЫЕ ВЕСОВЫЕ КАРМАНЫ / макс. кг КАРМАН                       | NO                                   | FIXED GRAVITY POCKET - 3+3 KG        | FIXED GRAVITY POCKET - 3+3 KG        |
| ▶ РЕГУЛИРОВКА БРЮШНОЙ ПОЛОСТИ                                        | BUCKLE                               | BUCKLE                               | BUCKLE                               |
| ▶ РЕГУЛИРОВКА ГРУДИНЫ                                                | НЕТ                                  | НЕТ                                  | НЕТ                                  |
| ▶ РЕГУЛИРОВКА ПЛЕЧЕВОГО РЕМНЯ                                        | MAS (Modular Adjustment System)      | MAS (Modular Adjustment System)      | MAS (Modular Adjustment System)      |
| ▶ N. БЫСТРЫЙ СБРОС И КЛАПАНЫ ИЗБЫТОЧНОГО ДАВЛЕНИЯ - СНИЖАЮЩИЙ КНОПКА | 1<br>- Назад<br>левая нижняя область | 1<br>- Назад<br>левая нижняя область | 1<br>- Назад<br>левая нижняя область |
| ▶ ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО СБРОСНЫХ КЛАПАНОВ                                 | 3                                    | 3                                    | 3                                    |
| ▶ NO. ЧАРОДЕЙНЫЕ КЛАПАНЫ                                             | 2                                    | 2                                    | 2                                    |
| ▶ ТИП БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ                                               | FLAT                                 | FLAT                                 | FLAT                                 |
| ▶ НЕТ. КАРМАНОВ                                                      | NO                                   | NO                                   | NO                                   |
| ▶ НЕТ. ЗАДНИХ КАРМАНОВ                                               | 2                                    | 2                                    | 2                                    |
| ▶ НЕТ. КОЛЕЦ "D"                                                     | 2                                    | 4                                    | 4                                    |
| ▶ ТЯГА В НЬЮТОНАХ                                                    | XS   S   M   L   XL                  | XS   S   M   L   XL                  | XS   S   M   L   XL                  |
|                                                                      | 120                                  | 120                                  | 170                                  |
| ▶ ВЕС ВСД - ОБЩИЙ БАЛЛАСТ КОТОРЫЙ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ (кг)          | XS   S   M   L   XL                  | XS   S   M   L   XL                  | XS   S   M   L   XL                  |
|                                                                      | 2.9<br>5                             | 3.75<br>11                           | 3.9<br>11                            |
| ▶ НОСКОСТЬ: ЧЕСТЬ (см) - Талия (см) -. ВЕС (кг)                      | XS   S   M   L   XL                  | XS   S   M   L   XL                  | XS   S   M   L   XL                  |
|                                                                      | 80/130<br>75/130<br>55/125           | 80/130<br>75/130<br>55/125           | 80/130<br>75/130<br>55/125           |

# CRESSI

Cressi Sub S.p.A.

**Headquarters:**

Via G. Adamoli, 501  
16165 Genova, Italy

+ 39 010 830791  
[info@cressi.com](mailto:info@cressi.com)

[www.cressi.com](http://www.cressi.com)